



**Diese Woche  
Grossauflage!**

# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 11. Mai 2006**

**Nr. 19**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 1. Juni 2006 .....	678
Verhandlungen des Kantonsrats vom 5. Mai 2006 .....	678

### Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidgenössische und kantonale Volksabstimmung vom 21. Mai 2006. Urnenstandorte und -öffnungszeiten .....	681
--	-----

### Gesetzessammlung

Referendumsvorlage. Verordnung Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen und Inkassohilfe. Nachtrag .....	682
Referendumsvorlage. Personalverordnung. Nachtrag.....	683
KRB Aufnahme und Behandlung in der psychiatrischen Abteilung am Kantonsspital.....	685
AB über die Tierseuchenkasse. Nachtrag .....	690
Konzession Kraftwerk Sarneraa .....	691

<b>Departemente</b> .....	691
---------------------------	-----

<b>Stellenausschreibungen</b> .....	702
-------------------------------------	-----

<b>Gerichte</b> .....	704
-----------------------	-----

<b>Gemeinden</b> .....	705
------------------------	-----

### Verschiedene

Handelsregister .....	710
-----------------------	-----

677

---

# KANTONSRAT

---

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 1. Juni 2006, 09.00 Uhr*, in die Aula des BWZ in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Verwaltungsgeschäfte*

1. Geschäftsbericht des Regierungsrats und Staatsrechnung 2005;
2. Genehmigung von Geschäftsbericht und Jahresrechnung 2005 des Elektrizitätswerks Obwalden;
3. Genehmigung von Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung 2005 des Kantonsspitals;
4. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts des Informatikleistungszentrums Obwalden/Nidwalden 2005;
5. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts des Verkehrssicherheitszentrums Obwalden/Nidwalden 2005;
6. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Fachhochschule Zentralschweiz 2005;
7. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Jahresbericht 2005 des Laboratoriums der Urkantone.

### *II. Abschluss des Amtsjahres 2005/2006*

Sarnen, 5. Mai 2006

Im Namen des Kantonsratsbüros  
**Staatskanzlei**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

---

## Verhandlungen des Kantonsrats vom 5. Mai 2006

Vorsitz: Kantonsratspräsidentin Monika Brunner, Alpnach.

Anwesend: 54 Mitglieder. Entschuldigt abwesend: Dr. Guido Steudler, Sarnen.

Ort und Zeit: Aula Berufs- und Weiterbildungszentrum (BWZ) Sarnen, 09.00 bis 12.30 Uhr.

## Gesetzgebung

*Nachtrag zur Verordnung über die Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen und Inkassohilfe.* Botschaft und Entwurf des Regierungsrats vom 28. März 2006. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsident Charly Pichler, Alpnach) wird der Verordnungsnachtrag in einmaliger Lesung beraten und in der Schlussabstimmung mit 50 zu einer Stimme verabschiedet.

*Nachtrag zur Personalverordnung (Überstundenregelung).* Botschaft und Entwurf des Regierungsrats vom 4. April 2006. Anträge der vorberatenden Kommission vom 19. April 2006. Auf Antrag der Präsidentin der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission, Dr. Susanne Gasser-Scheuermeier, Sarnen, wird die Vorlage in einmaliger Lesung beraten. Der Rat stimmt dem Verordnungsnachtrag in der Schlussabstimmung mit 53 Stimmen ohne Gegenstimme zu.

*Kantonsratsbeschluss über den Beitritt zur Rahmenvereinbarung für die interkantonale Zusammenarbeit mit Lastenausgleich.* Botschaft und Entwurf des Regierungsrats vom 24. Januar 2006. Antrag der vorberatenden Kommission vom 5. April 2006. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Roland Rossacher, Kerns, beschliesst der Kantonsrat mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme den Beitritt des Kantons Obwalden zur interkantonalen Rahmenvereinbarung.

*Kantonsratsbeschluss über die Behandlung von Patientinnen und Patienten aus dem Kanton Nidwalden in der psychiatrischen Abteilung am Kantonsspital Obwalden.* Botschaft und Entwurf des Regierungsrats vom 7. März 2006. Auf Antrag der kantonsrätlichen Spitalkommission (Präsident Donat Knecht, Sarnen) stimmt der Rat mit 53 Stimmen ohne Gegenstimme der Vereinbarung mit dem Kanton Nidwalden zu.

## Verwaltungsgeschäfte

*Bericht und Rechnung der Obwaldner Kantonalbank über das Jahr 2005.* Auf Antrag der kantonsrätlichen Rechnungsprüfungskommission (Referentin Lisbeth Burch-Fanger, Sarnen) vom 17. März 2006 genehmigt der Kantonsrat (bei Ausstand der Mitglieder des Bankrats und der Mitarbeitenden der Bank) mit 47 Stimmen ohne Gegenstimme die Jahresrechnung 2005 und verdankt die Leistungen des Bankrats, der Direktion, der Revisionsstelle sowie der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Obwaldner Kantonalbank bestens.

*Bericht und Rechnung des Bürgschaftsfonds Obwalden für das Jahr 2005.* Auf Antrag der Rechnungsprüfungskommission (Referentin Lisbeth Burch-Fanger, Sarnen) vom 21. Februar 2006 wird mit 47 Stimmen ohne Gegenstimme die Jahresrechnung 2005 genehmigt.

*Kantonsratsbeschluss über einen Planungskredit für Doppelspurausbauten und die Tieflegung der Zentralbahn in Luzern.* Bericht und Antrag des Regie-

rungsrats vom 21. März 2006. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsidentin Silvia Windlin, Kerns) beschliesst der Rat mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme mit Bedingungen einen Kantonsbeitrag von höchstens Fr. 330 000.– an den Planungskredit.

*Landrechtserteilungen.* Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 7. März 2006. Auf Antrag der Rechtspflegekommission (Präsident Karl Vogler, Lungern) wird das Obwaldner Kantonsbürgerrecht erteilt an:

Ünver, Bekir, Staatsangehöriger der Türkei, Giswil;

Idrizi, Kujtim, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, und Familie, Sarnen;

Simao Pessoa, Elia de Lurdes, Staatsangehörige von Portugal, Sarnen;

Oezgen, Taner, Staatsangehöriger der Türkei, Sarnen;

Rabl, Robert Julius, Staatsangehöriger von Grossbritannien, und Sohn, Sarnen;

Gashi, Metush, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, und Ehefrau, Sarnen;

Gashi, Albana, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, Sarnen;

Gashi, Elmedina, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, Sarnen;

Malkoun, Antoine, Staatsangehöriger des Libanon, und Ehefrau, Sarnen;

Malkoun, Mireille, Staatsangehörige des Libanon, Sarnen;

Pagarusha, Burhan, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, und Ehefrau, Sarnen;

Pagarusha, Gentian, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, Sarnen;

Vicic, Milenko, Staatsangehöriger von Bosnien und Herzegowina, und Familie, Sarnen;

Aksu, Mehmet, Staatsangehöriger der Türkei, Sarnen;

Aksu, Haci, Staatsangehöriger der Türkei, Sarnen;

Guidotti, Valeria Caterina, Staatsangehörige von Italien, Sarnen;

Gül, Oya, Staatsangehörige der Türkei, Sarnen;

Osmanaj, Isuf, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, Sarnen;

Zizaku, Mahije, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, Alpnach;

Zivkovic, Dragan, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, und Familie, Alpnach;

Vasic, Slavica, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, Alpnach;

Milosevic, Predrag, Staatsangehöriger von Bosnien und Herzegowina, Alpnach;

Dervishi, Deme, Staatsangehöriger von Serbien und Montenegro, und Familie, Alpnach;

Yan, Jingyi, Staatsangehöriger von China, und Familie, Alpnach.

### *Parlamentarische Vorstösse*

*Motion zur Erhöhung der Mitgliederzahl der Aufsichtskommission des Kantonsspitals Obwalden.* Kantonsrat Franz Enderli, Kerns, begründet die Motion, welche er und Mitunterzeichnende am 27. Januar 2006 eingereicht ha-

ben. Die Sicherheits- und Gesundheitsdirektorin Elisabeth Gander beantragt namens des Regierungsrats Nichterheblicherklärung. Der Rat beschliesst mit 36 zu 7 Stimmen die Motion als nicht erheblich.

Sarnen, 5. Mai 2006

**Staatskanzlei**

---

## **REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI**

---

### **Eidgenössische und kantonale Volksabstimmung vom 21. Mai 2006 Urnenstandorte und -öffnungszeiten**

Gemeinde Sarnen Gemeindehaus Sarnen	Sonntag	09.45–12.00 Uhr
Gemeinde Kerns Gemeindehaus Kerns, Sarnenstrasse 5	Sonntag	09.30–12.00 Uhr
Gemeinde Sachseln Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
Gemeinde Alpnach Gemeindehaus, Bahnhofstrasse 15	Sonntag	08.30–12.00 Uhr
Gemeinde Giswil Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
Gemeinde Lungern Suppensäli (Hauptbüro)	Sonntag	11.00–12.00 Uhr
Bürglen, altes Schulhaus	Sonntag	09.30–10.00 Uhr
Gemeinde Engelberg Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr

#### *Briefliche Stimmabgabe*

Für die briefliche Stimmabgabe sind die Anweisungen auf dem Rücksendeküvert zu beachten. Bei der brieflichen Stimmabgabe die *Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis nicht vergessen*, sonst ist die Stimme ungültig.

Sarnen, 9. Mai 2006

**Staatskanzlei**

Referendumsvorlage

**Verordnung  
über die Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen  
und Inkassohilfe**

Nachtrag vom 5. Mai 2006

*Der Kantonsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

**I.**

Die Verordnung über die Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen und Inkassohilfe vom 10. November 1983<sup>1</sup> wird wie folgt geändert:

**Titel**

Verordnung über das Inkasso und die Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen

**Art. 4 Abs. 2**

<sup>2</sup> Ein Vorschuss wird ausgerichtet, soweit der Elternteil, der für das Kind sorgt, den Lebensbedarf mit seinem Einkommen nicht zu decken vermag. Bei der Berechnung des Lebensbedarfs sind das anrechenbare Einkommen und die anrechenbaren Ausgaben eines beistandspflichtigen Stiefelternteils, eines eingetragenen Partners oder einer eingetragenen Partnerin bzw. eines Partners oder einer Partnerin in einer gefestigten Beziehung (Konkubinat, gleichgeschlechtliche Partnerschaft) zu berücksichtigen. Massgebend sind anrechenbare Einkommen und Ausgaben nach den Bestimmungen über die Ergänzungsleistungen zur eidgenössischen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung.

<sup>1</sup> GDB 870.12

## **Art. 5 Abs. 1**

<sup>1</sup> Die Pflicht zur Bevorschussung obliegt der Einwohnergemeinde am zivilrechtlichen Wohnsitz des anspruchsberechtigten Kindes.

## **Art. 6a Sachüberschrift Inkasso**

### **Art. 6a Abs. 3**

<sup>3</sup> Die Pflicht zur Führung des Inkassos für das anspruchsberechtigte Kind und für anspruchsberechtigte Ehegatten obliegt der Einwohnergemeinde am zivilrechtlichen Wohnsitz des anspruchsberechtigten Ehegatten oder Kindes.

## **II.**

Der Regierungsrat bestimmt, wann dieser Nachtrag in Kraft tritt. Er unterliegt dem fakultativen Referendum.

Sarnen, 5. Mai 2006

Im Namen des Kantonsrats  
Die Präsidentin: Monika Brunner  
Der Protokollführer: Urs Wallimann

## **Ablauf der Referendumsfrist am 12. Juni 2006**

---

### **Referendumsvorlage**

## **Personalverordnung**

Nachtrag vom 5. Mai 2006

*Der Kantonsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## **I.**

Die Personalverordnung vom 29. Januar 1998<sup>1</sup> wird wie folgt geändert:

<sup>1</sup> GDB 141.11

## **Art. 15**      *Überstunden*

<sup>1</sup> Die Angestellten sind verpflichtet Überstunden zu leisten, wenn dies eine ausserordentliche Geschäftslast oder dringende Arbeiten erfordern und dies den Angestellten zugemutet werden kann.

<sup>2</sup> Überstunden sind Arbeitsstunden, welche über die vereinbarte Arbeitszeit hinaus geleistet werden, wenn die Zeitreserven der gleitenden Arbeitszeit ausgeschöpft sind.

<sup>3</sup> Überstunden werden nur anerkannt, wenn die Vorgesetzten sie ausdrücklich angeordnet oder akzeptiert haben. Die Anordnung von Überstunden ausserhalb des Leistungsauftrags bedarf der Zustimmung des Regierungsrats.

<sup>4</sup> Werden Überstunden angeordnet, so hat die betroffene Person dies bei der Einteilung ihrer Arbeitszeit so zu berücksichtigen, dass das monatlich höchstens zulässige Gleitzeitguthaben trotzdem nicht überschritten wird. Ist eine solche Kompensation nicht möglich, so ist dies der unmittelbar vorgesetzten Person zu melden.

<sup>5</sup> Überstunden sind durch Freizeit von gleicher Dauer auszugleichen. Die Vorgesetzten schaffen in ihren Bereichen die entsprechenden Voraussetzungen. Der Ausgleich hat innert Jahresfrist zu erfolgen.

<sup>6</sup> Ist ein Ausgleich durch Freizeit nicht möglich, so werden anerkannte Überstunden mit 1/2184 des Jahreslohnes ohne Sozial- und andere Zulagen entschädigt:

- a. wenn sie innerhalb des Leistungsauftrags liegen oder
- b. wenn bei Überstunden ausserhalb des Leistungsauftrags die Zustimmung des Regierungsrats nach Absatz 3 vorliegt.

<sup>7</sup> Leiterinnen und Leiter von Ämtern oder Abteilungen erhalten keine Entschädigung für Überstunden. Der Regierungsrat kann im Einzelfall Ausnahmen bewilligen.

## **II.**

Der Regierungsrat bestimmt, wann dieser Nachtrag in Kraft tritt. Er unterliegt dem fakultativen Referendum.

Sarnen, 5. Mai 2006

Im Namen des Kantonsrats  
Die Präsidentin: Monika Brunner  
Der Protokollführer: Urs Wallimann

**Ablauf der Referendumsfrist am 12. Juni 2006**



# **Kantonsratsbeschluss über die Aufnahme und Behandlung von Patientinnen und Patienten aus dem Kanton Nidwalden in der psychiatrischen Abteilung am Kantonsspital Obwalden**

vom 5. Mai 2006

*Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 70 Ziffer 13 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968<sup>1</sup>,

*beschliesst:*

1. Der Vereinbarung über die Aufnahme und Behandlung von Patientinnen und Patienten aus dem Kanton Nidwalden in der psychiatrischen Abteilung am Kantonsspital Obwalden in Sarnen vom 7. März 2006<sup>2</sup> wird zugestimmt.
2. Der Regierungsrat wird ermächtigt, Vereinbarungsänderungen im Rahmen seiner verfassungsmässigen Finanzbefugnisse in untergeordneten Fragen sowie in Bezug auf Zuständigkeit und Verfahren zuzustimmen sowie die Vereinbarung gegebenenfalls zu kündigen.
3. Der Kantonsratsbeschluss über die Errichtung einer psychiatrischen Abteilung am Kantonsspital und die Genehmigung der Vereinbarung über die Aufnahme von Patientinnen und Patienten aus dem Kanton Nidwalden vom 17. Dezember 1993<sup>3</sup> wird aufgehoben.
4. Der Regierungsrat wird mit dem Vollzug beauftragt.

Sarnen, 5. Mai 2006

Im Namen des Kantonsrats  
Die Präsidentin: Monika Brunner  
Der Protokollführer: Urs Wallimann

<sup>1</sup> GDB 101

<sup>2</sup> GDB 833.11

<sup>3</sup> LB XXII, 381

# **Vereinbarung über die Aufnahme und Behandlung von Patientinnen und Patienten aus dem Kanton Nidwalden in der psychiatrischen Abteilung am Kantonsspital Obwalden**

vom 7. März 2006

*Die Kantone Obwalden und Nidwalden,*

gestützt auf Artikel 70 Ziffer 13 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968<sup>1</sup>,  
sowie

gestützt auf Artikel 28 und 60 der Kantonsverfassung vom 10. Oktober 1965<sup>2</sup>  
und Artikel 2 Absatz 1 Ziffer 7 des Heimbeitragsgesetzes vom 29. April  
1984<sup>3</sup>,

*vereinbaren:*

## **I. Allgemeine Bestimmungen**

### **Art. 1**      *Geltungsbereich*

Diese Vereinbarung regelt die Aufnahme und Behandlung von Patientinnen und Patienten mit psychischen Krankheiten aus dem Kanton Nidwalden in der psychiatrischen Abteilung am Kantonsspital Obwalden sowie die Finanzierung der ungedeckten Betriebs- und Investitionskosten.

### **Art. 2**      *Grundsatz*

<sup>1</sup> Das Kantonsspital Obwalden in Sarnen führt eine psychiatrische Abteilung für stationäre, tagesklinische und ambulante Behandlungen.

<sup>2</sup> Die psychiatrische Abteilung des Kantonsspitals Obwalden nimmt Patientinnen und Patienten mit psychischen Krankheiten zur Abklärung und Behandlung auf.

<sup>3</sup> Die zuständigen Instanzen des Kantons Nidwalden weisen ihre Patientinnen und Patienten grundsätzlich in die psychiatrische Abteilung des Kantonsspitals Obwalden ein.

<sup>1</sup> GDB 101

<sup>2</sup> NG 111

<sup>3</sup> NG 714.3

<sup>4</sup> Die psychiatrische Abteilung des Kantonsspitals Obwalden arbeitet mit den Kliniken und Institutionen für psychisch Kranke der Nachbarkantone sowie mit dem Kantonsspital Nidwalden zusammen.

### **Art. 3**      *Patientenaufnahme*

Die Obwaldner und die Nidwaldner Patientinnen und Patienten sind einander gleichgestellt. Sie haben bei der Aufnahme Vorrang gegenüber Patientinnen und Patienten aus andern Kantonen.

### **Art. 4**      *Leistungsauftrag und Budget*

<sup>1</sup> Der Kantonsrat des Kantons Obwalden legt mit dem Leistungsauftrag fest, welche medizinische Versorgung im Bereich Psychiatrie sicherzustellen ist.

<sup>2</sup> Das zuständige Departement des Kantons Obwalden zieht die zuständige Direktion des Kantons Nidwalden bei der Vorbereitung des Leistungsauftrags und Beurteilung des Budgets bezüglich psychiatrischer Leistungen mit ein.

### **Art. 5**      *Controlling*

<sup>1</sup> Das zuständige Departement des Kantons Obwalden sowie die zuständige Direktion des Kantons Nidwalden haben gemeinsam die Einhaltung des Leistungsauftrags im Bereich Psychiatrie zu überwachen und zu überprüfen.

<sup>2</sup> Das Kantonsspital Obwalden ist verpflichtet, alle erforderlichen Unterlagen für das Controlling zur Verfügung zu stellen.

### **Art. 6**      *Rechnungsprüfung*

Die Prüfung der Rechnung obliegt der Revisionsstelle des Kantonsspitals Obwalden. Der Finanzkontrolle des Kantons Nidwalden wird bezüglich psychiatrischer Abteilung Einsicht gewährt.

## **II. Finanzielle Bestimmungen**

### **Art. 7**      *Tarife*

<sup>1</sup> Für Nidwaldner Patientinnen und Patienten gelten die Tarife des Kantonsspitals Obwalden für Kantonseinwohnerinnen und Kantonseinwohner.

<sup>2</sup> Patientinnen und Patienten aus Drittkantonen und aus dem Ausland haben kostendeckende Tarife zu bezahlen.

**Art. 8**            *Kostentragung*  
                         *a. Grundsatz*

<sup>1</sup> Der Kanton Nidwalden verpflichtet sich, dem Kanton Obwalden jährliche Beiträge zu leisten.

<sup>2</sup> Die Berechnung der Beiträge erfolgt auf der Grundlage der Nettobetriebskosten. Diese werden zwischen den Vereinbarungskantonen entsprechend den beanspruchten Pflagetagen (stationäre Behandlungen), Konsultationen (ambulante Behandlungen) und Aufenthaltstagen (Tagesklinik) aufgeteilt.

<sup>3</sup> Die Nettobetriebskosten werden über die Kostenrechnung ausgeschieden. Die Nettobetriebskosten der stationären, ambulanten und tagesklinischen Behandlungen werden dabei getrennt ausgewiesen.

<sup>4</sup> Der Kanton Nidwalden und das Kantonsspital Obwalden übernehmen unabhängig von den beanspruchten Leistungen einen Mindestbeitrag von je 35 Prozent der Nettobetriebskosten der stationären psychiatrischen Abteilung, sofern die durchschnittliche Bettenbelegung insgesamt weniger als 85 Prozent beträgt.

**Art. 9**            *b. Nettobetriebskosten*

<sup>1</sup> Für die Ermittlung der Nettobetriebskosten werden berücksichtigt:

- a. die Betriebskosten der psychiatrischen Abteilung (Personal- und Sachaufwand) gemäss Kostenrechnung;
- b. alle Einnahmen der psychiatrischen Abteilung.

<sup>2</sup> Bei der Ermittlung der Nettobetriebskosten wird für das Gebäude kein Mietzins eingerechnet. Der Kanton Obwalden bringt wie bisher das bestehende Gebäude als Abgeltung des Standortvorteils ein.

**Art. 10**          *c. Investitionen*

<sup>1</sup> Die Abschreibungen und Zinsen für den im Jahre 2006 genehmigten Ausbau gemäss Bauschlussabrechnung sowie für die Restkosten der damaligen Sanierung und Umnutzung des Pflege- und Altersheims im Umfang von Fr. 2 000 000.– werden von der Finanzverwaltung des Kantons Obwalden direkt mit den Vereinbarungskantonen abgerechnet.

<sup>2</sup> Die Verzinsung dieser Beträge entspricht dem jeweiligen Zinssatz der Darlehen, die der Kanton Obwalden zur Finanzierung aufnimmt. Der jährliche Abschreibungssatz beträgt zehn Prozent vom Anschaffungs- bzw. Erstellungswert.

**Art. 11**      *Beitragspflicht und Fälligkeit*

Der jährliche Beitrag ist jeweils 30 Tage nach Vorliegen der Jahresrechnung fällig. Der Kanton Nidwalden leistet auf der Basis des Vorjahrs quartalsweise Teilzahlungen.

**Art. 12**      *Verwaltung*

Die Patientenverwaltung sowie die Rechnungsführung erfolgt durch die Administration des Kantonsspitals Obwalden.

**III. Schlussbestimmungen**

**Art. 13**      *Aufhebung bisherigen Rechts*

Die Vereinbarung über die Aufnahme und Behandlung von Patientinnen und Patienten aus dem Kanton Nidwalden in der psychiatrischen Abteilung am Kantonsspital Obwalden vom 16. November 1993<sup>4</sup> wird aufgehoben.

**Art. 14**      *Vereinbarungsdauer und Kündigung*

<sup>1</sup> Diese Vereinbarung gilt ab Inkrafttreten für die Dauer von zehn Jahren.

<sup>2</sup> Wird sie nicht jeweils drei Jahre vor Ablauf der Geltungsdauer durch einen Vereinbarungskanton gekündigt, so gilt sie jeweils für weitere drei Jahre.

**Art. 15**      *Inkrafttreten*

Diese Vereinbarung tritt nach Zustimmung der verfassungsmässig zuständigen Organe auf den 1. Juli 2006 in Kraft.

Sarnen, 7. März 2006

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Matter  
Landschreiber: Urs Wallimann

Stans, 7. März 2006

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Lisbeth Gabriel  
Landschreiber: Josef Baumgartner

<sup>4</sup> LB XXII, 375, XXIV, 119, XXV, 365

# Ausführungsbestimmungen über die Tierseuchenkasse

Nachtrag vom 8. Mai 2006

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## I.

Die Ausführungsbestimmungen über die Tierseuchenkasse vom 1. Februar 2005<sup>1</sup> werden wie folgt geändert:

### **Art. 3 Ziff. 3.3 und Abs. 2**

Die Tierseuchenkasse entschädigt folgende Leistungen, falls sie vom Kantonstierarzt oder von der Kantonstierärztin angeordnet werden:

#### 3.3 Aufgehoben

<sup>2</sup> Die Tierseuchenkasse entschädigt bei der vorbeugenden Behandlung der Schafräude die Kosten für das Bademittel, wenn diese Vorbeugemassnahme vom Kantonstierarzt oder der Kantonstierärztin empfohlen wird und die Schafräude eine Tierkrankheit gemäss der Tierseuchenverordnung<sup>2</sup> darstellt.

## II.

Der Nachtrag tritt rückwirkend auf den 1. Mai 2006 in Kraft.

Sarnen, 8. Mai 2006

Im Namen des Regierungsrats:  
Landammann: Hans Matter  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>1</sup> GDB 818.111

<sup>2</sup> SR 916.401

## **Konzession zur Ausnützung der Wasserkraft der Sarneraa in Sarnen und Alpnach (Kraftwerk Sarneraa). Publikation durch Verweisung**

In die elektronische Gesetzesdatenbank (GDB → [www.ow.ch](http://www.ow.ch) → Gesetzesammlung) wird gemäss Art. 11 Publikationsgesetz die Konzession zur Ausnützung der Wasserkraft der Sarneraa in Sarnen und Alpnach (Kraftwerk Sarneraa) vom 21. Dezember 2004, welche die Kraftwerk Sarneraa AG als Konzessionsnehmerin am 6. April 2006 unterzeichnet hat (GDB 752.5), aufgenommen.

Sarnen, 9. Mai 2006

**Staatskanzlei**

---

## **SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDPARTEMENT**

---

### **Konkursamt. Konkurseröffnung**

Schuldnerin: Nolon AG (vormals Texlon AG), Hirserenriedstrasse 6, 6074 Giswil

Konkurseröffnung: 10. März 2006

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 12. Juni 2006 (valuta 10. März 2006)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 12. Juni 2006 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkurseröffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

*Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.*

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

### *Auflage Inventar:*

Das Inventar liegt den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf. Beschwerden gegen das Inventar sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden anhängig zu machen, widrigenfalls das Inventar als anerkannt betrachtet wird.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 22. Mai 2006 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 11. Mai 2006

**Konkursamt**

---

### **Militär. Feldschiessen 2006**

Die Kantonale Schützengesellschaft Obwalden lädt die Bevölkerung zum diesjährigen Feldschiessen ein. Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 30 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Schützen haben zwingend mitzubringen:

- Schiessbüchlein, resp. Militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz

Bitte beachten Sie die unten aufgeführten Schiessorte und -zeiten. Die Teilnahme ist wie immer gratis!

<i>Schiessplatz</i>	<i>Distanz</i>	<i>Wohnort/Sektion</i>
Sarnen Riedli	25/50 m	Sarnen, Lungern, Giswil, Sachseln, Kerns, Alpnach, Schwendi, Kägiswil, Ramersberg, Melchtal
Engelberg Grotzenwäldli	50 m	Engelberg
Engelberg Espen	300 m	Engelberg
Lungern Brüinig Indoor	300 m	Lungern, Giswil
Sachseln Steinibach	300 m	Sachseln, Sarnen, Schwendi, Kägiswil, Ramersberg
Kerns Boll	300 m	Kerns, Alpnach, Melchtal

<i>Vorschiessen</i>	<i>Datum</i>	<i>Zeit</i>
Engelberg 300 m	Samstag	06. Mai 2006 09.30–11.30 Uhr
Sarnen 25/50 m	Mittwoch	10. Mai 2006 17.30–19.00 Uhr
Lungern 300 m	Donnerstag	11. Mai 2006 18.30–20.30 Uhr
Sachseln 300 m	Freitag	12. Mai 2006 18.00–20.00 Uhr
Kerns 300 m	Freitag	12. Mai 2006 18.00–19.30 Uhr
Engelberg 50 m	Mittwoch	17. Mai 2006 18.00–19.30 Uhr



<i>Schiesszeiten</i>			<i>Datum</i>	<i>Zeit</i>
Sarnen	25/50 m	Freitag	19. Mai 2006	17.30–19.00 Uhr
		Samstag	20. Mai 2006	13.00–16.00 Uhr
		Sonntag	21. Mai 2006	09.30–11.00 Uhr
Engelberg	50 m	Freitag	19. Mai 2006	18.00–19.30 Uhr
		Samstag	20. Mai 2006	13.00–16.30 Uhr
		Sonntag	21. Mai 2006	10.00–12.00 Uhr
Engelberg	300 m	Freitag	19. Mai 2006	17.30–19.30 Uhr
Lungern	300 m	Freitag	19. Mai 2006	18.30–20.30 Uhr
		Samstag	20. Mai 2006	14.00–17.00 Uhr
		Sonntag	21. Mai 2006	09.00–11.30 Uhr
Sachseln	300 m	Freitag	19. Mai 2006	17.30–20.00 Uhr
		Samstag	20. Mai 2006	16.00–18.00 Uhr
		Sonntag	21. Mai 2006	10.00–11.30 Uhr
Kerns	300 m	Freitag	19. Mai 2006	17.30–19.30 Uhr
		Samstag	20. Mai 2006	15.00–17.30 Uhr
		Sonntag	21. Mai 2006	10.00–11.30 Uhr

### **Militär. Obligatorische Bundesübung 25 / 50 / 300 m**

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen haben zwingend mitzubringen:

- Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht 2005
- Dienstbüchlein und Schiessbüchlein, resp. Militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz

Die Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden, ansonsten müssen die Schützen von den Gesellschaften zurückgewiesen werden.

### *Obligatorische Bundesübung 300 m*

Gemeinde	Schiessplatz	Tag	Datum	Zeiten
Sachseln	Steinibach, Sachseln	Mi	24. Mai.	18.00 - 19.30
Melchtal	300m Melchtal	Auffahrt	25. Mai.	13.00 - 15.30
Engelberg	Espen, Engelberg	Do	1. Jun.	17.30 - 19.30
Giswil / Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr	2. Jun.	18.30 - 21.00
Kerns	Boll, Kerns	Mi	14. Jun.	18.00 - 19.30
Sachseln	Steinibach, Sachseln	Fr	23. Jun.	18.00 - 19.30
Engelberg	Espen, Engelberg	Sa	24. Jun.	17.30 - 19.30
Melchtal	300m Melchtal	Fr	4. Aug.	17.00 - 19.00
Sarnen / Kägiswil	Brünig Indoor, Lungern	Do	10. Aug.	19.00 - 21.30

Giswil / Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Mi	16. Aug.	18.30 - 21.00
Engelberg	Espen, Engelberg	Sa	19. Aug.	16.00 - 18.00
Kerns	Boll, Kerns	So	20. Aug.	13.30 - 16.30
Sarnen / Kägiswil	Brünig Indoor, Lungern	Do	24. Aug.	19.00 - 21.30
Giswil / Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr.	25. Aug.	18.30 - 21.00
Sachselsn	Steinibach, Sachselsn	Di	29. Aug.	17.30 - 20.00

### *Obligatorische Bundesübung 25/50 m*

Gemeinde	Schiessplatz	Tag	Datum	Zeiten
Sarnen	25 / 50m Riedli, Sarnen	Mi	24. Mai.	17.30 - 19.00
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Sa	10. Jun.	13.00 - 15.00
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Mi	5. Jul.	18.00 - 19.30
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Sa	5. Aug.	13.00 - 15.00
Sarnen	25 / 50m Riedli, Sarnen	Sa	26. Aug.	09.00 - 11.00

Die Schiesszeiten werden nicht mehr wöchentlich publiziert. Bitte diese Seite aufbewahren. Downloads Internet unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) Verwaltung/Amtsstellen/Kreiskommando/Downloads.

Sarnen, 11. Mai 2006

**Kantonale Schiesskommission**

---

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

---

### **Rehkitzrettung beim Mähen von Heuwiesen. Hinweise**

In den Monaten Mai und Juni bringen die Rehgeissen ihre Kitze, vorwiegend versteckt im Gras, zur Welt. Damit die Kleinen bei der bald beginnenden Heuernte nicht durch Mähmaschinen verletzt oder getötet werden, sind einige wichtige Punkte zu beachten:

- Merken Sie sich die Heuwiesen, wo regelmässig Rehgeissen zu beobachten sind. Mit Sicherheit werden hier Kitze vorhanden sein.
- Am Vortag des Mähens versuchen Sie durch Verblenden der betreffenden Wiese die Rehgeiss und das Kitz zum Verlassen des gefährlichen Einstandes zu bewegen.
- Als sogenannte Verblendungseinrichtungen bewähren sich Verblendfahnen, Blinklampen und Verblendtücher, die aus weissen Tüchern oder starkem Papier bestehen. Man befestigt diese auffälligen Verblendungseinrichtungen an ca. 2 m langen Stangen. Die Rehgeiss reagiert argwöhnisch auf diese plötzlich aufgetauchten auffälligen Fremdkörper und wird versuchen, ihr Kitz wegzulocken.
- Nach dem Mähen oder wenn der vorgesehene Schnitt nicht ausgeführt werden kann, sind diese Scheumittel gleichentags aus dem Sichtbereich der Rehe zu entfernen, sonst gewöhnt sich die Rehgeiss und das Kitz daran.
- Werden im Gefahrenbereich Kitze gefunden, sind diese mit einer Hand voll Gras anzufassen und aus dem Gefahrenbereich wegzutragen.

- Werden Rehkitze oder anderes Wild vermählt oder verletzt ist dies zu melden.

Für weitere Informationen und zum Verblenden, rufen Sie spätestens am Vortag des Mähens den benachbarten Jäger, die Hegeleitung oder den Wildhüter an.

Wildhüter:

Amrhein Walter, 6067 Melchtal, Tel. 041 669 11 91, Mobile 079 641 90 56  
Bissig Werner, 6390 Engelberg, Tel. 041 637 10 88, Mobile 079 643 18 76  
Gasser Eugen, 6078 Lungern, Tel. 041 678 16 36, Mobile 079 208 83 88  
Spichtig Hans, 6073 Flüeli-Ranft, Tel. 041 660 61 84, Mobile 079 641 90 56  
Wallimann Erwin, 6055 Alpnach, Tel. 041 670 10 66, Mobile 079 643 94 75  
Hegechefs des Kantons:

Kiser Niklaus, 6060 Sarnen, Tel. 041 660 49 94, Büro 041 319 12 21  
Bucher Daniel, 6064 Kerns, Tel. 041 660 05 26, Mobile 079 466 55 47  
Rohrer Ernst, 6072 Sachseln, Tel. 041 660 66 47, Büro 041 666 64 97  
Amstutz Paul, 6055 Alpnach, Tel. 041 670 25 35, Mobile 079 643 91 94  
Zumstein Edi, 6074 Giswil, Tel. 041 675 17 48, Mobile 079 795 26 51  
Imfeld Hugo, 6078 Lungern, Tel. 041 678 20 66, Mobile 079 340 68 57  
Bühler Toni, 6390 Engelberg, Tel. 041 637 18 26, Mobile 079 415 46 28

Sarnen, 10. Mai 2006

**Hegegemeinschaft Obwalden  
Obwaldner Jagdschutz-Verein  
Obwaldner Patentjägerverein  
Tierschutzverein Obwalden  
Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Amt für Wald und Raumentwicklung**

---

## **Landwirtschaft. Räudebekämpfung der Schafe**

Es wird allen Schafhaltern Gelegenheit geboten ihre Schafe gegen Räude zu baden.

Giswil: Samstag, 27. Mai 2006 von 08.00 bis 11.00 Uhr

Bademeister: Wolf Ruedi, Tel. 041 675 10 48

Kerns: Freitag, 26. Mai oder Freitag, 2. Juni 2006 ab 18.30 Uhr

Bademeister: Keiser Werni, Tel. 079 580 61 94

Sachseln: Freitag, 19. Mai und Samstag, 20. Mai 2006, nach tel. Anmeldung

Bademeister: von Moos Niklaus, Tel. 041 660 20 81 / 079 383 44 01

Engelberg: Nach tel. Anmeldung

Bademeister: Infanger Josef, Tel. 079 232 31 31

Es ist eine Voranmeldung an die zuständigen Bademeister notwendig. Am Platz wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 2.– pro Tier eingezogen.

Sarnen, 10. Mai 2006

**Kant. Schafzuchtverband OW  
Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

---

### Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

#### I 50310

##### *Flyer Workshop*

Faltkarte und 2-fach gefalteter Prospekt/Flyer erstellen, Bilder (Fotos oder Internet) und Grafikobjekte einfügen und bearbeiten (Hintergrundbilder), Spaltendarstellung. Fr 09.06.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja

#### I 50322

##### *Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Ricardo u.a.*

Sie würden Ihre nicht mehr gebrauchten Sachen gerne verkaufen oder nach Schnäppchen suchen? An einem Samstagvormittag werden die Auktionsbörsen Ricardo und Ebay unter die Lupe genommen. Sie lernen Voraussetzungen zum erfolgreichen Kaufen oder Verkaufen sowie mögliche Gefahren. Datum: 17.06.2006, 08.00 - 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Leitung: Boris Relja

#### H 50301

##### *Jahreskurse Hauswirtschaft*

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, sich Grundwissen rund um den Haushalt anzueignen und zu erweitern sowie Ihre Kenntnisse aus dem hauswirtschaftlichen Bereich zu vertiefen. Auf diese Weise haben Sie die Möglichkeit einen höheren beruflichen Status zu erwerben, mit dem Abschluss HaushaltsleiterIn oder BäuerIn mit eidg. Fachausweis. Sie können den Jahreskurs besuchen oder einzelne Module auswählen. Fordern Sie eine detaillierte Kursbroschüre an. Inhalt: Ernährung, Haushaltmanagement, Wäscheversorgung, Textiles Gestalten, Garten, Konservieren. Dauer: 1 Jahr, 08.45 - 16.45 Uhr. Daten: Di ab 05.09.2006. Kosten: Fr. 1'500.- (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, LU, UR, ZG). Anmeldung: bis 21.07.2006

#### H 50302

##### *Aufbaujahr*

Inhalt: BäuerIn: Familie + Haushalt, Ernährung, Kommunikation, Betriebslehre, Buchhaltung, Rindviehhaltung, Selbstversorgung, Dienstleistungen in der Landwirtschaft. HaushaltleiterIn: Ernährung, Kommunikation, Haushaltsführung im Gross- und Privathaushalt, Recht, Gesundheits- + Sozialwesen,

Korrespondenz, Wirtschaft. Dauer: 1 Jahr, 08.45 - 16.45 Uhr. Daten: Do ab 24.08.2006 Kosten: Fr. 1'500.- (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, . LU, UR, ZG). Anmeldung: bis 21.07.2006



---

Anmeldung

I 50310

I 50322

H 50301

H 50302

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 11. Mai 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch**

---

## Erwachsenenbildung

### IG Alter Obwalden

#### *Besuch des Historischen Museums Luzern*

Das Historische Museum macht Geschichte lehrreich, spannend und lebendig. Mit einer Schauspielerin sind wir auf einer Theatertour in die Vergangenheit. Datum: Di, 16.05.06. Treffpunkt: 14.45 Uhr im Historischen Museum, Kasernenplatz, Luzern. Eintritt: Fr. 8.00, Museumsspass gilt. Anmeldung bis Freitag,, 12.05.06 bei Erna Schumacher, Tel: 041 660 15 54. Mail: [erna\\_othmar@hotmail.com](mailto:erna_othmar@hotmail.com).

### Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil

#### *Sommerliche Durstlöscher*

Unvergorene Säfte aus Beeren und Obst oder Kräuteraufgüsse sind nicht nur gesunde, herrliche Durstlöscher, sondern eigentliche Spezialitäten. Interessante Kombinationen lassen sich mit verschiedenen Säften und alkoholischen Getränken mixen und mit viel Kreativität und einfachen Mitteln zu Lieblingsdrinks zubereiten; sowohl für Kinderpartys, wie auch für das nächste Sommerfest. Datum: Mo 29.05.06, 20.00 – 22.00 Uhr. Ort: BWZ Obwal-

den, Giswil. Kurskosten: Fr. 20.00 inkl. Material. Leitung: Yvette Windlin-Wettstein, bäuerlich-hauswirtschaftliche Beraterin. Anmeldung: bis 12.05.06 an Rita Kneubühl, Tel: 041 870 99 73

### **Via Cordis**

#### *Kontemplationssamstag*

An diesem Übungstag entdecken wir den Weg der Kontemplation in den Gleichnisreden Jesu und den Lehrunterweisungen der Wüstenmütter und -väter. Personen die erstmals teilnehmen, erhalten eine Einführung. Datum: 20.05.06, 11.10 – 16.30 Uhr. Leitung: Franz-Xaver Jans-Scheidegger, Theologe und Psychotherapeut; Priska Knüsel-Glanzmann, Dipl. Erwachsenenbildnerin und Meditationslehrerin. Ort: Via Cordis-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft. Tel: 041 660 50 45. Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

### **Frauengemeinschaft**

#### *Ein Abend mit... Heidy Gasser*

Sie hören Geschichten von starken Frauen! Wollen auch Sie die spannenden und berührenden Geschichten von einfach starken Frauen erfahren? Kommen Sie vorbei – die Frauengemeinschaft freut sich auf viele Zuhörerinnen und Zuhörer! Auch Nicht-Vereinsmitglieder sind ganz herzlich eingeladen. Datum: Di, 16.05.06, 20.00 Uhr. Ort: Pfarreizentrum Peterhof. Türkollekte.

Sarnen, 11. Mai 2006

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT**

---

### **A8/ Brünigstrasse Steinlaur – Kaiserstuhl Behinderungen während Bauarbeiten**

Ab 15. Mai 2006 werden an der Brünigstrasse im Abschnitt Steinlaur bis Einmündung Bürglenstrasse in Kaiserstuhl Instandstellungsarbeiten ausgeführt. Die Arbeiten für das Regulieren der Randabschlüsse sowie den Ersatz des Strassenbelags dauern voraussichtlich bis am 9. Juni 2006.

Behinderungen sind unumgänglich. Der Verkehr wird mittels Handregelung geführt.

Die Bauherrschaft und die Unternehmung bitten die Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Sarnen, 10. Mai 2006

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abt. Strasseninspektorat**

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

22. Mai 2006

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: Urs und Sonja Odermatt-Ming, Boden, Giswil  
Objekt: Umbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 2236, Feldstrasse 12, Sarnen  
Zone: zweigeschossige Wohnzone

### *Kerns*

Bauherr: Albert Amschwand-Burch, Riebeten, Kerns  
Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus  
Ort: Parzelle 311, Riebeten, Siebeneich, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)  
Schutzgebiete: Schutzgebietszone BLN Nr. 1606  
Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherr: Peter Röthlin, Obergütschstrasse 11, Luzern  
Objekt: Einbau Personenlift  
Ort: Parzelle 2339 und 2340, Chatzenrain 20 b und c, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherr: Baumeler Leitungsbau AG, Löwenstrasse 6, Luzern  
Objekt: Neubau Einstellhalle  
Ort: Parzelle 2393, Hinterflueweg 12, Kerns  
Zone: Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG3)

### *Sachseln*

Bauherrschaft: Werner Omlin-Ming, Steinenstrasse 34, Sachseln  
Objekt: Neubau Bewirtschaftungsweg  
Ort: Parzelle 1194, Wilerschwendli, Melchtal  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)

### *Alpnach*

Bauherr: I + C Immobilien AG, Brünigstrasse 30, Alpnach Dorf  
Objekt: Neubau Ausstellungsraum  
Ort: Parzelle 1849, Mülimattli, Alpnach Dorf  
Zone: Industrie- und Gewerbezone A

Bauherr: Langensand Immobilien AG, Unterdorfstrasse 11, Alpnach Dorf  
Objekt: Neubau zwei Zweifamilienhäuser  
Ort: Parzelle 1677, Bitzi, Alpnach Dorf  
Zone: Wohnzone 2

### *Lungern*

Bauherr: Bruno Zumstein-Degelo, Breitenstrasse 43, Lungern  
Objekt: Neubau Abstellshopf  
Ort: Parzelle 1606, Breiten, Lungern  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone

Bauherr: Martin und Patricia Vogler-Sigron, Mosbüel 5, Giswil  
Objekt: Neubau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1986, Chilenmatte 4, Lungern  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone

Bauherr: Pfarrkirchenstiftung der röm.-kath. Kirchgemeinde Lungern, per Niklaus Gasser, Kirchgemeindepräsident, Brünigstr. 25, Lungern  
Objekt: Rollstuhleingang Pfarrkirche Lungern  
Ort: Parzelle 322, Pfarrkirche, Lungern  
Zone: öffentliche Anlagen

Bauherr: David Zumstein-Berchtold, Dörflistrasse 7, Lungern  
Objekt: An- und Umbau Stall  
Ort: Parzelle 361, Obsee, Lungern  
Zone: Landwirtschaftszone  
Bemerkungen: Das Gesuch wird nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage

Bauherr: Arnold Imfeld-Vogler, Dörflistrasse 17, Lungern  
Objekt: Ersatz Berghuisli  
Ort: Parzelle 908, Juch, Lungern  
Zone: Landwirtschaftszone



## *Engelberg*

- Bauherr: Udo Schoppohl, Neuschwändistrasse 66, Engelberg  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus mit Carportanbau  
Ort: Parzelle 2143, Stockistrasse, Engelberg  
Zone: W2A
- Bauherr: Sonya Schmid-Waser, Stichermattstrasse 4, 6032 Emmen  
Objekt: Erweiterung Vordach  
Ort: Parzelle 605, Schweizerhausstrasse 5, Engelberg  
Zone: W2A
- Bauherr: T. und I. Steiner, Herrenbergstrasse 48, 8964 Rudolfstetten  
und A. und J. Lenherr, Obermatt 6, 6388 Grafenort  
Objekt: Anbau von zwei Wintergärten  
Ort: Parzelle 1575, Gerschnistrasse 6, Engelberg  
Zone: W4, überlagert mit geringer Gefährdung
- Bauherr: SKE Sparkasse Engelberg, Dorfstrasse 34, Postfach 357,  
Engelberg  
Objekt: Umgestaltung der Büroräumlichkeiten mit Bankprovisori-  
um ostseitig  
Ort: Parzelle 1395, Dorfstrasse 34, Engelberg  
Zone: W3
- Bauherr: Catriona Earsmann und Simon Bennett, 14 Taggs Hous,  
Market Square, Kingston upon, Surrey, KT 1 1HU, Gross-  
britannien  
Objekt: Renovation Zimmer, Einbau Dusche WC, Austausch  
Fenster  
Ort: Parzelle 436, Engelbergerstrasse 70, Engelberg  
Zone: GW3
- Bauherr: Einwohnergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, Engelberg  
Objekt: Fusswegverlegung an die westliche Parzellengrenze  
Ort: Parzelle 628, Chapellhostatt, Engelberg  
Zone: W2A und Landwirtschaftszone
- Bauherr: Luftseilbahn Engelberg-Brunni AG, Postfach, Engelberg  
Objekt: Grundwasserentnahme  
Ort: Parzellen 289 und 7123, Klostermatte, Engelberg  
Zone: Wintersportzone, überlagert mit geringer Gefährdung

---

## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

---

### **Kanton Obwalden. Grundbuchbereiniger/in**

#### *Grundbuch bereinigen*

Die Grundbuchbereinigung gehört zur Abteilung Grundbuch und Vermessung im Volkswirtschaftsamt des Volkswirtschaftsdepartements. Ihr Aufgabenbereich umfasst die Überführung des kantonalen in das eidgenössische Grundbuch. Nach Vereinbarung suchen wir Sie als

#### *Grundbuchbereiniger/in*

In einem kleinen Team übernehmen Sie am Arbeitsort in Sarnen die grundbuchliche Bereinigung von Gemeinden im Sarneraatal (Grundbuchkreis I). Das bereinigte Grundbuch gewährt Sicherheit in Bezug auf die Begründung und den Untergang dinglicher Rechte.

Wir erwarten von Ihnen eine abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung, fundierte Kenntnisse und ausgewiesene Praxis im Grundbuch- und Sachenrecht. Sie sind belastbar und verfügen über sprachliche Gewandtheit in Wort und Schrift und Verhandlungsgeschick. Eine selbstständige, zielorientierte und zuverlässige Arbeitsweise, Teamfähigkeit sowie ein Flair für die Informatik runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen ein hohes Mass an Eigenverantwortung und Selbstständigkeit sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit guten Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten. Sind Sie interessiert? - Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 1. Juni 2006 an das *Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Willy Meyer, Leiter Abteilung Grundbuch und Vermessung, Telefon 041 666 63 79, und Josef Britschgi, Leiter Grundbuchbereinigung, Telefon 041 666 63 78. Besuchen Sie uns auch unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 11. Mai 2006

**Personalamt**

---

### **Kantone Obwalden/Nidwalden. Projektmanager/in**

#### *InformatikLeistungsZentrum*

Das InformatikLeistungsZentrum Obwalden und Nidwalden erbringt für die Amtsstellen sowie Gemeinden der beiden Kantone umfassende Informa-

tikdienstleistungen. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per 1. August 2006 oder nach Vereinbarung einen/eine

*Projektmanager/in FH*

Sie führen Projekte und stellen die Leistungserbringung bezüglich Kosten, Qualität und Terminen sicher. Sie gestalten betriebliche Prozesse sowie organisatorische Strukturen nach betriebswirtschaftlichen Grundsätzen und erstellen konzeptionelle Lösungen zu betriebswirtschaftlichen und funktionalen Problemstellungen.

Neben einem Fachhochschulabschluss in Wirtschaftsinformatik erwarten wir ein breites Interesse an betrieblichen Prozessen und organisatorischen Fragestellungen. Sie haben Freude am Kontakt mit Kunden, Behörden des Kantons und der Gemeinden. Idealerweise liegt Ihr Alter zwischen 25 und 35 Jahren.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, vielseitige und weitgehend selbstständige Tätigkeit in einem kleinen, erfahrenen Team sowie eine Ihrer Funktion angemessene Entlohnung.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto und Gehaltserwartungen bis zum 2. Juni 2006 an das *InformatikLeistungszentrum OW/NW, zHd. Zumstein Oskar, Güterstrasse 3, 6060 Sarnen 2*

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Zumstein Oskar, Geschäftsführer, oder Müller Stefan, StV Geschäftsführer, Tel. 041 666 60 00.

Sarnen, 11. Mai 2006

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Bauingenieur/in ETH/FH**

*Ihre neue Herausforderung in der Zentralschweiz*

Die Abteilung Strassenbau gehört zum Hoch- und Tiefbauamt des Bau- und Raumentwicklungsdepartements. Sie befasst sich mit Strassen-, Brücken- und Tunnelbau der Nationalstrasse A8 und der Kantonsstrassen. Im Rahmen der Fertigstellung des Nationalstrassennetzes stehen im Kanton Obwalden in den nächsten Jahren Grossprojekte des Nationalstrassenbaus unter Leitung des Kantons an. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir auf 1. August 2006 oder nach Vereinbarung eine/n

*Bauingenieur/in ETH/FH*

Sie sind zuständig für die Projektleitung und Oberbauleitung von Bauvorhaben insbesondere bei der Nationalstrasse A8, bei der Erneuerung von

Kunstbauten (Unwetter 2005) sowie bei baulichen Verkehrssicherheitsmassnahmen. Sie führen externe Fachspezialisten und bearbeiten die Tiefbauprojekte selbstständig. Zudem wirken Sie mit beim Nachführen der Kunstbau- und Strassendatenbanken und beim Aufbau eines QM-Systems fürs Hoch- und Tiefbauamt.

Neben einem (Fach)- Hochschulabschluss im Bauingenieurwesen verfügen Sie über Berufserfahrungen und Kenntnisse in den angesprochenen Tätigkeitsgebieten. Sie haben Freude am Kontakt mit Behörden des Bundes, des Kantons, der Gemeinden und Privaten. Wir haben Interesse an einer längerfristigen Anstellung und bieten Ihnen entsprechende Weiterbildungsmöglichkeiten.

Unsererseits bieten wir Ihnen eine anspruchsvolle, vielseitige und weitgehend selbstständige Tätigkeit in einem kleinen, erfahrenen Team sowie eine Ihrer Funktion angemessene Entlohnung. – Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto und Gehaltserwartung bis zum 30. Mai 2006 an das *Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Karl Rohrer, Abteilungsleiter Strassenbau, Telefon 041 666 62 89 oder im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) oder [www.a8-ow.ch](http://www.a8-ow.ch).

Sarnen, 11. Mai 2006

**Personalamt**

---

## **GERICHTE**

---

### **Mitteilung von zwei Klageeingängen**

Wegen unbekanntem Aufenthalts von Herrn Hussein El Sabbagh, libanesischer Staatsangehöriger, geboren am 1. September 1965, wird gestützt auf Art. 67 ZPO öffentlich mitgeteilt, dass gegen Herrn Hussein El Sabbagh folgende Rechtsschriften eingereicht worden sind:

- Klage vom 5. April 2006 auf Anfechtung der Vaterschaft nach Art. 256 ZGB
- Klage vom 4. Mai 2006 auf Ehescheidung

Die Akten können auf der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Gerichtsgebäude, 6060 Sarnen, eingesehen werden. Die Klagen gelten mit dieser Veröffentlichung als zugestellt.

Für die Beantwortung der Klagen wird Herrn Hussein El Sabbagh eine Frist von 30 Tagen gesetzt (beginnend mit der Publikation dieser Mitteilung).

Sarnen, 11. Mai 2006

**Der Kantonsgerichtspräsident I  
Dr. Walter Omlin**

---

## **GEMEINDE SARNEN**

---

### **Einwohnergemeinde Sarnen. Zählung der leerstehenden Wohnungen**

Mit Stichtag vom 1. Juni 2006 ist die Leerwohnungszählung für das Bundesamt für Statistik durchzuführen. Zu erfassen sind leere Wohnungen.

Wir bitten alle Einwohnerinnen und Einwohner, die am Stichtag in der Gemeinde Sarnen über eine leere Wohnung verfügen, dies dem Bauamt Sarnen, Brünigstrasse 160, 6061 Sarnen, Telefon 041/666 35 72, bis am 2. Juni 2006 zu melden. Insbesondere werden die Liegenschaftsverwaltungen, Treuhand- und Architekturbüros gebeten, entsprechende Meldung zu erstatten.

Für Ihre wertvolle Mitarbeit danken wir bestens.

Sarnen, 10. Mai 2006

**Bauamt Sarnen**

---

### **Musikschule Sarnen. Konzert**

Muttertagskonzert «Junge Solisten» des Orchestervereins und der Musikschule Sarnen:

*D'r goldig Schlissel*

Ein musikalisches Märchen für Mütter, Kinder und anderi gschiidi Liit.

Sonntag, 14. Mai 2006, 10.30 Uhr

Aula Cher Sarnen, Türkollekte.

Die Kinder nehmen ein Kissen mit.

Sarnen, 11. Mai 2006

**Musikschule Sarnen**

---

### **Wuhrgenossenschaft Tellenbach, Kägiswil. Versammlung**

Freitag, 19. Mai 2006, 20.00 Uhr, findet im Restaurant Kreuzstrasse, Kägiswil die ordentliche Wuhrgenossenschaftsversammlung statt.

Traktanden:

1. Protokollgenehmigung
2. Rechnungsablage
3. Wahlen
  - Erneuerungswahl des Verwaltungsrates
  - Erneuerungswahl der Rechnungsrevisoren

4. Kreditbegehren von Fr. 48000.– für Variantenstudium/Vorprojekt Hochwasserschutz
5. Festlegung des Perimeterbeitrages
6. Verschiedenes

Kägiswil, 4. Mai 2006

**Der Verwaltungsrat**

---

## **GEMEINDE KERNS**

---

### **Ausgabe der Bewilligungen für die Strasse Stöckalp – Melchsee-Frutt – Tannen sowie für die übrigen mit Fahrverbot belegten Alp- und Forststrassen der Gemeinde Kerns**

Die Ausgabe der Bewilligungen erfolgt durch die Korporation Kerns, Forstbetrieb und die Alpenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke, Alpenverwaltung, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, im Gemeindehaus Kerns (Untergeschoss)

*vom 29. Mai bis 14. Juni 2006*

*(ausgenommen Pfingstmontag, 5. Juni 2006)*

*Montag bis Freitag 08.00 - 11.30 und 14.00 - 17.00 Uhr*

Die Fahrbewilligungen werden nur gegen Vorweisung des/der Fahrzeugausweise(s) ausgestellt.

Im übrigen wird auf die Verkehrsvorschriften, den Gebührentarif für die Strasse Stöckalp – Melchsee-Frutt – Tannen und auf die Richtlinien für die Handhabung von Fahrbewilligungen auf gesperrten Alp- und Forststrassen verwiesen.

Kerns, im Mai 2006

**Alpenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke,  
Alpenverwaltung  
Korporation Kerns, Forstbetrieb**

---

## **GEMEINDE SACHSELN**

---

### **Korporation Sachseln. Hochalpstuhlung 2006**

Die *Hochalpstuhlung* für das Sömmerungsjahr 2006 findet am *Samstag, 20. Mai 2006, 20.00 bis 21.00 Uhr, im Restaurant Bahnhof, Sachseln*, statt.

Die Sasser der Alpen Älggi, Chlister, Inenbach, Rufifeld, Arni, Wengen und Astel haben ihr Alpvieh anzumelden. Der geschuldete Betrag wird nachher in Rechnung gestellt.

Die Stuhlung für die Alp *Mettental* findet am *Montag, 22. Mai 2006, 20.00 Uhr im Werkhof Chalchofen* statt.

Bei der Anmeldung haben die Sasser anzugeben, in welcher Hütte dem gestuhlten Vieh der entsprechende Stallraum zusteht.

Für nachträgliche Anmeldungen wird zusätzlich zum Stuhlgeldbetrag eine Umtriebsentschädigung von Fr. 20.– pro Fall erhoben.

Für die Alpen Matt und Seefeld gilt Besetzungspflicht gemäss den Bedingungen für die Zeitdauer 2003 bis 2008; es ist keine Stuhlung erforderlich.

Sachseln, 10. Mai 2006

**Korporation Sachseln  
Alpverwaltung**

---

### **Korporation Sachseln. Alpverwaltung Güterrechtliche Hochalpen. Nicht belegte GVE**

Auf Alp Chlister sind 7.5 GVE nicht belegt. Nutzungsberechtigte Korporationsbürger können sich für die Übernahme der freien Sasserrechte melden. Die Meldung ist bis spätestens Samstag, 20. Mai 2006 an die Alpverwaltung zu richten.

Sachseln, 10. Mai 2006

**Korporation Sachseln  
Alpverwaltung**

---

## **GEMEINDE ALPNACH**

---

### **Einwohnergemeinde Alpnach. Ortsplanung (Mitwirkungsverfahren)**

Gestützt auf Art. 11 und ff des kantonalen Baugesetzes sowie auf Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz legt der Einwohnergemeinderat Alpnach folgende Änderung im Zonenplan im Sinne der Information und Mitwirkung der Bevölkerung vom 11. bis 31. Mai 2006 beim Bauamt Alpnach öffentlich auf:

#### *Teilzonenplan Niderstad*

Umzonung der Parzelle Nr. 14 von der Landwirtschaftszone in die Wohnzone 2 sowie einer Teilfläche der Parzellen Nr. 1960 und Nr. 2019 von der Landwirtschaftszone in die Wohnzone 3. Im Weiteren werden die Parzellen Nr. 11, Nr. 14, Nr. 1949–1952, Nr. 1960, Nr. 1961, Nr. 2011–2017 und Nr. 2019 der Quartierplanpflicht unterstellt.

Begründete Anregungen zur Umzonung sind bis spätestens am 31. Mai 2006 (Datum des Poststempels) schriftlich an den Einwohnergemeinderat Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf, einzureichen.

Anschliessend wird das Planaufgabeverfahren durchgeführt.

Alpnach, 10. Mai 2006

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

## **GEMEINDE GISWIL**

---

### **Verlegung öffentlicher Fussweg**

Die Grundeigentümerin Yvonne Wallimann-Eberli, Sachseln, beantragt die Verlegung des öffentlichen Fussweges auf der Parzelle 294, Chretzacher. Der bisherige öffentliche Fussweg wird verlegt auf die bestehende Zufahrtsstrasse zur Scheune der Parzelle 294 und anschliessend als neuangelegter Weg zum bestehenden Fussweg der Parzelle 300, Pfarrhaus Grossteil. Der Plan kann bei der Gemeindekanzlei eingesehen werden.

Einwände gegen die Verlegung sind innert 30 Tagen schriftlich und begründet an die Gemeindekanzlei, Kirchplatz 1, Postfach, 6074 Giswil, einzureichen.

Giswil, 9. Mai 2006

**Gemeindekanzlei Giswil**

---

### **Musikschulen Lungern / Giswil**

#### **ZIRMUSIKUS**

Ein artistisches Zirkuskonzert mit vielen jungen Künstlerinnen und Künstlern

Samstag, 20. Mai 2006

20:00 Uhr Mehrzweckgebäude Lungern

Eintritt frei – Türkollekte zur Deckung der Kosten

Lungern/Giswil, 11. Mai 2006

**Musikschulgulen Lungern/Giswil**

---

## **GEMEINDE LUNGERN**

---

### **Gemeindeversammlung Lungern**

Donnerstag, 18. Mai 2006, 20.00 Uhr, findet in der Turnhalle Kamp Lungern die Frühlings-Gemeindeversammlung statt.

#### *Traktanden*

##### **1. WAHLEN**

- 1.1 Eines Mitgliedes der Rechnungsprüfungskommission
- 1.2 des Präsidiums der Rechnungsprüfungskommission



2. Genehmigung der Rechnung der Einwohnergemeinde Lungern für das Jahr 2005
3. Antrag des Einwohnergemeinderates zur Erteilung des Gemeindebürgerrechtes an: Herr Hysni Binakaj, geb. 06. Okt. 1962, und an seine Kinder: Agnesa Binakaj, geb. 14. Okt. 1988; Qendresa Binakaj, geb. 12. Mai 1991; Kutjesa Binakaj, geb. 24. Juli 1993; Arberita Binakaj, geb. 15. Januar 1996 und Egnas Binakaj, geb. 18. April 2001, alle jugoslawische Staatsangehörige, wohnhaft in Lungern, Bahnhofstrasse 3.
4. Antrag des Einwohnergemeinderates zur Ergänzung des Nutzungsplanes der Einwohnergemeinde Lungern durch Zuweisung einer Teilfläche von Parzelle 1 mit dem Alphüttendorf Breitenfeld der Teilsame Lungern Obsee als Spezialzone Breitenfeld (SBF) und Ergänzung der Zonenbestimmungen im Baureglement mit Art. 49 bis Spezialzone Breitenfeld (SBF)
5. Orientierung über die A8 Dorfumfahrung Lungern durch Kantonsingenieur Jörg Stauber

#### Orientierungen

Weitere Orientierungen und Fragebeantwortung (Allfällige Fragen sind spätestens eine Woche vor der Versammlung dem Gemeinderat schriftlich einzureichen).

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften liegen auf der Gemeindekanzlei Lungern auf und können dort bezogen werden.

Lungern, 19. April 2006

**Einwohnergemeinderat Lungern**

---

#### **Musikschulen Lungern / Giswil**

##### ZIRMUSIKUS

Ein artistisches Zirkuskonzert mit vielen jungen Künstlerinnen und Künstlern

Samstag, 20. Mai 2006

20:00 Uhr Mehrzweckgebäude Lungern

Eintritt frei – Türkollekte zur Deckung der Kosten

Lungern/Giswil, 11. Mai 2006

**Musikschgulen Lungern/Giswil**

---

# HANDELSREGISTER

---

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

19. April 2006

*EGA - Bau AG*, bisher in *Schaffhausen*, CH-300.3.015.044-4, Durchführung von Bauten im Hoch- und Tiefbau usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 09. März 2006, Seite 12, Publ. 3278892). Statutenänderung: 31. März 2006. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: c/o Advokatur und Notariat Hess, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen. Zweck neu: Erbringung von Dienstleistungen im Hoch- und Tiefbau, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an ausländischen Gesellschaften sowie Vermögensverwaltung und Durchführung von Finanzgeschäften. Die Gesellschaft kann hierfür alle förderlichen Transaktionen durchführen, Bürgschaften und Garantien gewähren, Aktiven zugunsten Dritter verpfänden und Tochtergesellschaften errichten. Sie kann Lizenzen, Patente, Erfindungen, Verfahren, Urheberrechte, Marken und andere Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten, verwerten und veräussern. Sie kann Wertschriften und Liegenschaften erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Sie kann Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu je CHF 1'000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Solenthaler Treuhand AG, in Herisau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Balmer, Jürg, von Flühli und Luzern, in Kastanienbaum, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Buck Treuhand AG, in Malters, Revisionsstelle.

19. April 2006

*Flugbetriebs AG Sarnen-Kägiswil*, in *Sarnen*, CH-140.3.000.172-5, Betrieb und Unterhalt von motorgetriebenen Luftfahrzeugen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 26. Mai 2003, Seite 11, Publ. 1005882). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Achermann, Beat, von Buochs, in Buochs, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. April 2006

*Institut für internationale Strategie- und Wirtschaftsberatung AG*, bisher in *Schaffhausen*, CH-290.3.015.202-6, Organisation und Durchführung von Managementaufgaben bei Kapitalanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 14. März 2006, Seite 10, Publ. 3286060). Statutenänderung: 31. März. 2006. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: c/o Advokatur und Notariat Hess, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen. Zweck neu: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Unternehmensberatung sowie der Beratung für Vermögensbildung und Finanzanlagen. Die Gesellschaft kann Lizenzen, Patente, Erfindungen, Verfahren, Urheberrechte, Marken und andere Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten, verwerten und veräussern. Sie kann Wertschriften

und Liegenschaften erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Sie kann Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Solenthaler Treuhand AG, in Herisau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Balmer, Jürg, von Flüfli und Luzern, in Kastanienbaum, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Buck Treuhand AG, in Malters, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 79 vom 25. April 2006, Seite 10)

21. April 2006

*Carrosserie Cepi GmbH (Carrosserie Cepi Sàrl) (Carrosserie Cepi Ltd liab. Co)*, in Alpnach, CH-140.4.002.835-8, Industriestrasse 16, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 20. April 2006. Zweck: Erbringung von Carrosseriearbeiten und Handel mit Fahrzeugen, Motorrädern. Import von Fahrzeugen und Ersatzteilen. Die Gesellschaft kann Immaterialgüterrechte und Immobilien erwerben, halten und verwerten. Sie kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag und Inventarliste vom 11. April 2006 von Recep und Serife Dokuyucu, in Alpnach, Maschinen, Werkzeuge und Werkstatteinrichtungen zum Preise von CHF 20'000.–, welcher Betrag an das Stammkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Dokuyucu, Recep, türkischer Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Dokuyucu, Serife, türkischer Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–

21. April 2006

*WHB AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.853-7, c/o BDO Visura, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. April 2006. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen von Unternehmen irgendwelcher Art. Die Gesellschaft kann alle mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängenden Geschäfte durchführen, insbesondere kann sie sich auch an anderen Gesellschaften beteiligen, Grundeigentum erwerben und veräussern und Kapitalanlagen aller Art halten und verwalten. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 400 Inhaberaktien zu CHF 250.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Namenaktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Mitteilungen an die Inhaberaktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern dem Verwaltungsrat sämtliche Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt, durch einge-

schriebenen Brief. Eingetragene Personen: Karapalanci, Tunç, von Frauenfeld, in Frauenfeld, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; BDO Visura, in St. Gallen, Revisionsstelle.

21. April 2006

*Aciport AG*, bisher in *Stansstad*, CH-150.3.001.849-0, Handel mit in- und ausländischen Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 26. Januar 1999, Seite 561). Statutenänderung: 10. April 2006. Sitz neu: *Kerns*. Domizil neu: Alpina / 103, 6068 Melchsee-Frutt. Zweck neu: Handel mit in- und ausländischen Waren aller Art sowie Erbringen von Dienstleistungen im treuhänderischen und administrativen Bereich. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen, Geschäftsstellen oder Vertretungen errichten. Sie kann auf eigene oder fremde Rechnung Vermögenswerte verwalten, insbesondere Liegenschaften und Unternehmungen erwerben, verwalten und veräussern. Sie kann Patent-, Lizenz- und andere Immaterialgüterrechtsgeschäfte tätigen. Aktienkapital: CHF 50'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 50 Inhaberaktien zu CHF 1000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einfachen Brief, sofern der Gesellschaft die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, sonst durch Publikation im SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher, Urs M., von Luzern, in Cham, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Martinez, Daniel, spanischer Staatsangehöriger, in Zug, Revisionsstelle [wie bisher].

21. April 2006

*CLA Consulting and Logistic GmbH in Liquidation*, bisher in *Kerns*, CH-140.4.002.525-7, Beratung, insbesondere in den Bereichen Transport, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 20 vom 30. Januar 2006, Seite 11, Publ. 3218140). Statutenänderung: 19. April 2006. Firma neu: *CLA Consulting and Logistic GmbH*. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Feldstrasse 2, 6060 Sarnen. Nachdem der gesetzmässige Zustand in bezug auf das Domizil wiederhergestellt ist, wird die Auflösung der Gesellschaft widerrufen (Art. 86 Abs. 3 und Art. 88 a HRegV). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Aeberhard-Martin, Eveline Blanche, von Genf und Urtenen, in Kerns, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Aeberhard, Christoph Lorenz, von Jegenstorf, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: in Kerns, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–].

21. April 2006

*Gasser Felstechnik AG Lungern*, in *Lungern*, CH-140.3.000.186-9, Ausföhrung von Untertagbauarbeiten, insbesondere Tunnel-, Stollen-, Kavernen-, Schräg- und Vertikalschachtbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 17. Juni 2005, Seite 9, Publ. 2887136). Zweigniederlassung neu: Andermatt [bisher: Flüelen].

21. April 2006

*SpotInvest & Finance Ltd. (SpotInvest & Finance AG) (SpotInvest & Finance SA)*, bisher in *Schaffhausen*, CH-290.3.015.218-9, Erbringung von Dienstleistungen in allen Bereichen des Finanzwesens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 01. November 2005, Seite 10, Publ. 3084268). Statutenänderung: 20. 04. 2006. Firma neu: *SwissGerman Invest AG*. Uebersetzungen der Firma neu: (*SwissGerman Invest SA*) (*SwissGerman Invest Ltd.*). Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: c/o Eugen Hess, Dorfstrasse 50b, 6390 Engelberg. Zweck neu: Abwicklung und Vermittlung von Investitions- und Finanzgeschäften; Erwerb und Verwaltung von Immobilien und Beteiligungen; Kauf, Verkauf und Tausch von Mobilien und Immobilien im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung; Erwerb, Kauf und Verkauf von Wertschriften, Patenten und Lizenzen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital neu: CHF 240'000.- [bisher: CHF 100'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 120'000.-. Aktien neu: 240 Inhaberaktien zu CHF 1'000.- [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einfachen Brief, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, sonst durch Veröffentlichung im SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kapp-Niggli, Annette Emma genannt Isabelle, von Basel, in Schaffhausen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; BMO Treuhand und Verwaltung AG, in Neuhausen am Rheinfall, Revisionsstelle [wie bisher].

(SHAB Nr. 81 vom 27. April 2006, Seite 09)

25. April 2006

*Wasserversorgung Kaiserstuhl-Bürglen*, in *Lungern*, CH-140.5.000.742-6, Der Leistungsfähigkeit entsprechende Belieferung der im Versorgungsgebiet liegenden Grundstücke in Kaiserstuhl-Bürglen mit Wasser, Genossenschaft (SHAB Nr. 127 vom 04. Juli 2005, Seite 14, Publ. 2914310). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gasser-Schild, Christine, von Lungern, in Kaiserstuhl OW (Lungern), Kassier, ohne Zeichnungsberechtigung.

25. April 2006

*WohnVision Casa Nova, Immobilien- und Verwaltungs GmbH*, bisher in *Chur*, CH-350.4.000.831-1, Verwaltung, Verkauf und Vermietung von Liegenschaften aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 125 vom 29. Juni 2000, Seite 4403). Statutenänderung: 21. April 2006. Firma neu: *WOHNVISION Casa Nova, Immobilien und Verwaltungs GmbH*. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Marktstrasse 24, 6060 Sarnen. Zweck neu: Verwaltung, Verkauf und Vermietung von Wohnungen aller Art. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Casanova, Daniel, von Vrin, in Chur, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.- [wie bisher]; Casanova-Cargnel, Ricarda, von Tartar und Vrin, in Chur, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.- [bisher: Cargnel, Ricarda, von Tartar].

(SHAB Nr. 83 vom 1. Mai 2006, Seite 10)

26. April 2006

*ProHuman Training GmbH, in Engelberg, CH-170.4.004.018-4, Erbringen von Dienstleistungen im Bereich der Unternehmensentwicklung, der Persönlichkeitsförderung sowie der Schulung und des Coachings, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 208 vom 26. Oktober 2004, Seite 9, Publ. 2514276). Statutenänderung: 25. 04. 2006. Firma neu: *Line5Consult GmbH*. Zweck neu: Beratung, Entwicklung und Prozessbegleitung von Unternehmen und Organisationen, Dienstleistungen im Bereich der Persönlichkeitsförderung, Coachings und Management auf Zeit vor allem im Bereich des Veränderungsmanagements, Unterstützung der Führungs-, Organisations- und Personalentwicklung; weiter Einsetzung von Analyse- und Feedback-Instrumenten, Verkauf dieser Instrumente an Dritte, Erwerb und Erteilung von Lizenzen an diesen Instrumenten sowie Aus-, Fort- und Weiterbildung, Schulungen, Trainings und öffentliche Seminare einschliesslich Vertrieb von Lehrmitteln; kann Vertretungen übernehmen, Zweigniederlassungen gründen und führen, sich an anderen Unternehmen beteiligen, andere Unternehmen erwerben, Unternehmensverträge abschliessen und Interessengemeinschaften eingehen, Patente, Lizenzen und Marken erwerben und veräussern sowie Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Steiner, Markus, von Ingenbohl, in Engelberg, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in Rohrmatt (Willisau Land)].*

26. April 2006

*Swiss IT Resources AG in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.002.567-3, Erbringung von Dienstleistungen im IT-Bereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30. Januar 2006, Seite 11, Publ. 3218144). Domizil neu: c/o Michael Siegrist, Schoriederstrasse 7, 6055 Alpnach Dorf. Die Vormundschaftsbehörde der Gemeinde Sarnen hat mit Verfügung vom 3. April 2006 Michael Siegrist zum Beistand der Gesellschaft ernannt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Siegrist, Michael, von Fahrwangen, in Alpnach Dorf (Alpnach), Beistand, mit Einzelunterschrift.*

(SHAB Nr. 84 vom 2. Mai 2006, Seite 10)

27. April 2006

*Hotel Obwaldnerhof AG, in Sarnen, CH-140.3.000.430-5, Kauf und Betrieb des Hotel Obwaldnerhof in Sarnen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 11. Januar 1994, Seite 194). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Deloitte & Touche AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heinz Garaventa, in Sachseln, Revisionsstelle.*

27. April 2006

*Trüssel + Cadlini AG, Zweigniederlassung Engelberg, in Engelberg, CH-140.9.001.251-3, Planung und Projektierung von Heizungs- und Lüftungsanlagen, Durchführung von Energiestudien und Beratung in Fragen der Energietechnik aller Art, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 207 vom 25. Oktober*

1999, Seite 7279), mit Hauptsitz in: Stans. Firma neu: *Trüssel + Partner AG, Zweigniederlassung Engelberg*. Firma Hauptsitz neu: Trüssel + Partner AG. Statuten Hauptsitz neu: 06. April 2006 [bisher: Statuten Hauptsitz: 24. September 1999]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Trüssel, Marco, von Sumiswald, in Büren NW (Oberdorf NW), Einziges Mitglied und Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident und Leiter der Zweigniederlassung].

27. April 2006

*Xemtec AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.357-2, Herstellung und Vertrieb von Geräten zur optischen Zeichenerkennung sowie von optischen, elektronischen und opto-elektronischen Komponenten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 07. Oktober 2005, Seite 11, Publ. 3051064). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bärtschi, Hans-Jörg, von Luzern, in Meggen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 85 vom 3. Mai 2006, Seite 10)

28. April 2006

*Fusion - World GmbH, in Alpnach*, CH-140.4.002.836-3, Hofmättelstrasse 6, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 24. April 2006. Zweck: Handel mit Sportartikeln und Freizeitbekleidung, Führen einer Reparaturwerkstätte für Sportartikel, Organisation von Sport-Events und Betrieb einer Gastro Lounge. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundstücke und Wertschriften erwerben, verkaufen und belasten sowie Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Fusion Lebensgefühl- und Sportschmiede Matter ( CH-140.1.002.739-0), in Alpnach, gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. April 2006 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 2005 mit Aktiven von CHF 164'644.92 und Passiven von CHF 90'553.44 zum Preise von CHF 74'091.48, wovon CHF 20'000.– auf das Stammkapital angerechnet und CHF 54'091.48 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Matter-Tschannen, Patrik, von Engelberg, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Matter-Tschannen, Britta, von Engelberg, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

28. April 2006

*AA Architektur und Bau AG*, bisher in *Schönenwerd*, CH-241.3.003.619-9, Führen einer Generalunternehmung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 09. Dezember 2003, Seite 9, Publ. 2020196). Statutenänderung: 3. April 2006. Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: Oertigen 5, 6390 Engelberg. Zweck:

Führen einer Generalunternehmung, Ausführung von Architekturarbeiten, Umbauten und Renovationen, Ausführen von Tank- und Gebäudereinigungen sowie Durchführung von Finanztransaktionen. Kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, Immobilien erwerben, verwalten und veräussern und sich an anderen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen, ferner alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern. Aktienkapital: CHF 250'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.–. Aktien: 250 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. November 2003 Maschinen, Gebrauchsgegenstände sowie Gerüst für Gebäude- und Tankreinigungen, wofür 250 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben werden [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an Aktionäre erfolgen schriftlich, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: HELCAM AG, in Sulgen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cohausz, Gert, deutscher Staatsangehöriger, in Locarno, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Gebertingen (Ernetschwil)]; Weber, Dr. Günter, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, Revisionsstelle.

28. April 2006

*Gruba AG (Gruba SA)*, bisher in *Stansstad*, CH-020.3.910.643-7, Handel mit elektronischen Produkten und Verwaltung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 24. Januar 2006, Seite 9, Publ. 3209638). Statutenänderung: 12. April 2006. Firma neu: *Grubatec AG*. Uebersetzungen der Firma neu: (*Grubatec SA*). Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: Gerschnistrasse 10, 6390 Engelberg. Zweck: Handel mit elektronischen Produkten und Verwaltung von Liegenschaften; kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: CHF 50'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 10 Namenaktien zu CHF 5'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Balmer-Etienne AG Stans, in Stans, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amstad, Kurt Walter, von Beckenried, in Stein AG, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Amstad, Jonas, von Beckenried, in Chongqing (CN), Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Stalder, Rolf W., von Basel, Weggis und Greppen, auf Bürgenstock (Stansstad), Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; [wie bisher]; EAC Eltschinger Audit & Consulting AG, in Thalwil, Revisionsstelle.

28. April 2006

*Ict international consulting trading GmbH*, bisher in *Wald ZH*, CH-020.4.025.183-1, Beratungen von Firmen im In- und Ausland, internationales Marketing, internationaler Handel jeglicher Art vor allem im nonfood Bereich,



Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 105 vom 04. Juni 2002, Seite 16, Publ. 494980). Statutenänderung: 27. April 2006. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Feldstrasse 2, 6060 Sarnen. Zweck neu: Beratungen von Firmen im In- und Ausland, internationales Marketing und internationaler Handel jeglicher Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern, Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baumann, Erwin, von Muolen, in Andwil SG, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.–; Signer, Roman, von Appenzell, in Hergiswil NW, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.– [bisher: in Wald ZH]; Signer-Platz, Daniela, von Alvaneu und Appenzell, in Hergiswil NW, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Wald ZH, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.–].

(SHAB Nr. 86 vom 4. Mai 2006, Seite 10)

28. April 2006

*REALOGIC GmbH*, bisher in *Reigoldswil*, CH-280.4.006.175-4, Erbringung von Dienstleistungen im Finanz- und Informatikbereich sowie Handel mit Waren aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 99 vom 25. Mai 2004, Seite 5, Publ. 2275556). Statutenänderung: 27. April 2006. Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: Neuschwändistrasse 6, 6390 Engelberg. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Finanz- und Informatikbereich sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Darlehen gewähren, sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Stammkapital: CHF 50'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirz, David, von Langenbruck, in Reigoldswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 50'000.– [wie bisher].

28. April 2006

*Vinovin GmbH*, in *Alpnach*, CH-140.4.001.281-0, Handel mit Getränken und Lebensmitteln aller Art, insbesondere von Weinen und Spezialitäten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 21 vom 02. Februar 1998, Seite 775). Domizil neu: Rosenrain 8, 6055 Alpnach Dorf.

28. April 2006

*Caviglia-Bau AG in Konkursliquidation*, in *Sarnen*, CH-140.3.000.086-5, Betrieb eines Bau- und Gipsergeschäftes, Ausführung von Neu- und Umbauten, Renovationen und Aussenisolationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30. Januar 2002, Seite 9, Publ. 317704). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 25. April 2006 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

28. April 2006

*Fusion Lebensgefühl- und Sportschmiede Matter*, in *Alpnach*, CH-140.1.002.739-0, Handel mit Sportartikeln und Freizeitbekleidung, Organisation von Sport-Events, Betrieb einer Gastro-Lounge, Einzelfirma (SHAB Nr. 203 vom 19. Oktober 2004, Seite 8, Publ. 2499168). Die Aktiven und Passiven sind an die Fusion - World GmbH in Alpnach übergegangen. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 86 vom 4. Mai 2006, Seite 11)

1. Mai 2006

*Dörflimarkt, Bahri + Kadri Seh*, in *Sarnen*, CH-140.2.002.738-9, Im Dörfli 5, 6056 Kägiswil, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. Mai 2006. Zweck: Lebensmittelgeschäft. Eingezeichnete Personen: Seh, Bahri, türkischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Seh, Kadri, türkischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Seh, Neriman, türkische Staatsangehörige, in Sarnen, mit Einzelunterschrift.

1. Mai 2006

*waser hrm*, bisher in *Emmen*, CH-100.1.028.130-7, Unternehmensberatung für Human Resources Management, Einzelfirma (SHAB Nr. 100 vom 26. Mai 2004, Seite 9, Publ. 2278286). Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Sonnenbergstrasse 17, 6060 Sarnen. Zweck: Unternehmensberatung für Human Resources Management. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Waser-Gisler, Jacqueline, von Engelberg und Sisikon, in Sarnen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [wie bisher].

1. Mai 2006

*Wohngenossenschaft Hirzbrunnenpark*, bisher in *Basel*, CH-270.5.000.260-0, Beschaffung preisgünstiger Familienwohnungen für die Mitglieder, Genossenschaft (SHAB Nr. 129 vom 08. Juli 2002, Seite 6, Publ. 548618). Statutenänderung: 1. April 2006. Firma neu: *Genossenschaft Hirzbrunnenpark*. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: c/o Bruno Krummenacher, Brünigstrasse 164, 6061 Sarnen. Zweck neu: Direkte oder indirekte Verschaffung von preisgünstigen Familienwohnungen an ihre Mitglieder, insbesondere durch Abgabe von Liegenschaften im Baurecht. Die Genossenschaft kann Beteiligungen und Wertpapiere kaufen, verkaufen und belasten. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an andern Unternehmen beteiligen, solche gründen, übernehmen, finanzieren und verwalten. Sie kann Darlehen aufnehmen und gewähren sowie Garantien und andere Sicherheiten stellen. Sie kann im Sinn ihrer Zielsetzung Grundstücke erwerben, belasten und veräussern, sowie Baurechte errichten und veräussern. Anteilscheine neu: CHF 1'400.– [bisher: CHF 100.–]. Haftung/Nachschusspflicht: Haftung: Ohne persönliche Haftung. Pflichten: Uebernahmepflicht von Anteilscheinen gemäss Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Geiser, André, von Ba-

sel, in Basel, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Allemann, Rolf, von Basel, in Basel, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten; Wiedmann, Esther, von Basel, in Basel, Mitglied und Aktuarin, mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wyss, Andreas, von Basel und Balm bei Messen, in Basel, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Forrer, Peter, von Grabs, in Basel, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten]; Neth, Robert, von Basel, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten].

(SHAB Nr. 87 vom 5. Mai 2006, Seite 5)

2. Mai 2006

*Alpha Consultancy AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.854-5, c/o Orfida Treuhand + Revisions AG, Industriestrasse 22, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. April 2006. Zweck: Organisation und Durchführung von Berufsausbildungen wie IT-consultancy, IT-Schulungen sowie Anbietung von Dienstleistungen in den Bereichen Einführung, Begleitung und Schulung von Computer-Software und entsprechenden Technologien sowie Verkauf von Produkten dieser Bereiche. Die Gesellschaft kann Wertschriften und Grundstücke erwerben oder veräussern, Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief, sofern die Namen aller Aktionäre bekannt sind, sonst durch Veröffentlichung im SHAB. Eingetragene Personen: Omlin, Eduard, von Sachseln, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Ettlín Treuhand + Revisions AG, in Kerns, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 88 vom 8. Mai 2006, Seite 10)

2. Mai 2006

*BFS Business Fleet Swiss AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.855-0, Allmendstrasse 2, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. April 2006. Zweck: Vermietung und Handel von Nutzfahrzeugen aller Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Sie ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern, zu vermieten und zu verwalten. Aktienkapital: CHF 300'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 300'000.–. Aktien: 300 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Weiteres Geschäftslokal: Hasliring 18, 6032 Emmen. Eingetragene Personen: Dillier, Jo-

sef, von Sarnen und Kerns, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dillier, Daniel, von Sarnen und Kerns, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stegmaier, Hermann, deutscher Staatsangehöriger, in Kirchberg/Lendsiedel (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

2. Mai 2006

*mw opul AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.856-1, c/o ettlin&partner, advokatur + notariat, Grundacher 5, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. Mai 2006. Zweck: Erwerb, Belastung, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann andere Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art erwerben, sich an solchen beteiligen, Vertretungen übernehmen oder vergeben sowie Zweigniederlassungen errichten, Grundstücke erwerben oder veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind, oder im Publikationsorgan. Eingetragene Personen: von Rotz-von Atzigen, Anton genannt Tony, von Kerns, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Küng, Lukas, von Hasle LU, in Alpnach Dorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

2. Mai 2006

*Pierre Pichet SA (Pierre Pichet AG)*, in Giswil, CH-140.3.002.857-6, Brünigstrasse 64, 6074 Giswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. April 2006. Zweck: Handel mit Lebens- und Genussmitteln aller Art, insbesondere mit Weinen, Spirituosen und anderen Getränken. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Agenturen errichten, sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen, Grundeigentum erwerben oder verkaufen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 200 Inhaberaktien zu CHF 500.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag und Inventarliste vom 28. April 2006 einen Weinlagerbestand zum Preis von CHF 105'429.50, wofür 200 Inhaberaktien zu CHF 500.- ausgegeben und CHF 5'429.50 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre dem Verwaltungsrat bekannt sind. Eingetragene Personen: Eglin, Martin, von Känerkinden, in Oberwil BL, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; mewi Revisionen GmbH, in Gelterkinden, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 88 vom 8. Mai 2006, Seite 11)

Sarnen, 8. Mai 2006

**Handelsregister**

## Handelsregister. Aufforderungen gemäss Art. 89 HRegV

Die folgende Gesellschaft verfügt offenbar über keine verwertbaren Aktiven mehr:

*Alpine Finance Holding AG (Alpine Finance Holding SA) (Alpine Finance Holding Ltd), Sachseln*

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung ist innert 30 Tagen beim Handelsregister Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen, schriftlich und begründet geltend zu machen. Soweit keine fristgerechten Einsprachen erfolgen, wird die Gesellschaft im Verfahren nach Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 4. Mai 2006

**Handelsregister**

---

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

---

### April 2006

#### Wohnort Alpnach

##### *Geburten*

- 03.04.2006 Asani, Isa, Sohn des Asani, Fadil von Mazedonien und der Asani, Sevim, von Mazedonien
- 12.04.2006 Wallimann, Elia Leon, Sohn des Wallimann, Daniel Leo, von Alpnach OW und der Wallimann, Antonia, von Hasle LU und Alpnach OW

##### *Todesfall*

- 11.04.2006 Hess, Maria, geb. 03.05.1923, von Engelberg OW, verwitwet

#### Wohnort Giswil

##### *Geburten*

- 21.04.2006 Sinsel, Fabia Anna, Tochter des Dillier, Roger Patrik, von Engelberg OW, wohnhaft in Stans NW und der Sinsel, Daniela, von Deutschland
- 21.04.2006 Zemp, Fabienne, Tochter, des Zemp, Thomas, von Escholzmatt LU und Hasle LU und der Zemp, Susi Brigitte, von Giswil OW, Escholzmatt LU und Hasle LU
- 22.04.2006 Ettlín, Silja Brigitta, Tochter des Ettlín, Martin Walter, von Kerns OW und der Albert Ettlín, Verena, von Bürglen UR und Kerns OW

27.04.2006 Schrackmann, Maurus, Sohn des Schrackmann, Thomas, von Giswil OW und der Schrackmann, Anita, von Unterschächen UR und Giswil OW

#### *Todesfälle*

15.04.2006 Müller, Melchior Ignaz, geb. 04.10.1924, von Sarnen OW, verwitwet

17.04.2006 Enz, Frieda Theresia, geb. 12.03.1929, von Giswil OW, verheiratet

### **Wohnort Kerns**

#### *Geburten*

09.04.2006 Thielke, Cheryl Louise, Tochter des Thielke, Daniel, von Ennetbürgen NW und der Thielke, Manuela, von Oberkulm AG und Ennetbürgen NW

11.04.2006 Burch, Marco Hermann, Sohn des Burch, Roger, von Sarnen OW und der Burch, Silvia Agnes, von Kerns OW und Sarnen OW

13.04.2006 Ettlín, Fabienne, Tochter des Ettlín, Adrian, von Kerns OW und der Ettlín, Mirjam, von Unterschächen UR und Kerns OW

14.04.2006 von Rotz, Adrian, Sohn des von Rotz, Peter Walter, von Kerns OW und der von Rotz, Anita, von Kerns OW

20.04.2006 De Col, Luisa Anna, Tochter des De Col, Marco, von Trachselwald BE und der De Col, Sabine Corinne, von Wynigen BE und Trachselwald BE

28.04.2006 Gasser, Olivia Emilia, Tochter des Gasser, Beat, von Lungern OW und der Gasser, Mirjam, von Klosters-Serneus GR und Lungern OW

#### *Todesfälle*

02.04.2006 Schlüter, Jens Michael, geb. 17.01.1977, von Luzern LU, ledig, wohnhaft in Luzern LU

10.04.2006 Troxler, Regina Rosa, geb. 23.01.1911, von Hergiswil bei Willisau LU, verwitwet

28.04.2006 Kaiser, Wilhelm Walter Josef, geb. 20.03.1933, von Ennetmoos NW, geschieden

### **Wohnort Lungern**

#### *Geburt*

27.04.2006 Vogler, Selin, Tochter des Vogler, Peter, von Lungern OW und der Vogler, Annarös Elisabeth, von Kerns OW und Lungern OW

### *Ehe*

03.04.2006 Burch, Markus Melchior, von Sarnen OW und Blatter, Heidi, von Sarnen OW und Hasliberg BE

### **Wohnort Sachseln**

#### *Geburten*

03.04.2006 von Moos, Luana, Tochter des Anderhalden, Daniel von Sachseln OW und der von Moos, Ursula, von Sachseln OW

17.04.2006 von Wyl, Niklas, Sohn des von Wyl, Remo, von Sarnen OW und der von Wyl, Esther Elisabeth, von Sachseln OW und Sarnen OW

21.04.2006 Omlin, Jasmin, Tochter des Omlin, Nikolaus Anton, von Sachseln OW und der Omlin, Renate, von Sachseln OW

### *Ehe*

07.04.2006 Britschgi, Reto Patrik, von Sarnen OW und Rohrer, Claudia, von Sachseln OW

#### *Todesfall*

28.04.2006 Rohrer, Hedwig, geb. 17.10.1925, von Sachseln OW, verwitwet

### **Wohnort Sarnen**

#### *Geburten*

05.04.2006 Zumstein, Anina Sophie, Tochter des Zumstein, Ulrich Wilhelm, von Lungern OW und der Zumstein, Sandra Rita, von Alpnach OW und Lungern OW

18.04.2006 Kuster, Jan, Sohn des Kuster, Christian, von Hasliberg BE und der Kuster, Priska Cäcilia, von Lungern OW und Hasliberg BE, wohnhaft in Hasliberg BE

18.04.2006 Zumstein, Jan, Sohn des Zumstein, Sacha Alain, von Lungern OW und der Zumstein Béatrice, von Dallenwil NW und Lungern OW, wohnhaft in Hergiswil NW

21.04.2006 Kunz, Sereina, Tochter des Kunz, Josef, von Hergiswil bei Willisau LU und der Kunz, Renate, von Silenen UR und Hergiswil bei Willisau LU

28.04.2006 Taing, Anuschka, Tochter des Taing, Kim Hean, von Sarnen OW und der Taing, Ratna, von Kambodscha

### *Ehe*

28.04.2006 Falconi, Lauro Lino Claudio, von Faido TI und Bürgi, Isabelle, von Lütthelflüh BE

## AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

### Todesfälle

- 02.04.2006 Kathriner, Anna Marie, geb. 24.04.1939, von Sarnen OW, verheiratet
- 03.04.2006 Lecchini, Lina, geb. 12.08.1927, von Italien, verwitwet
- 06.04.2006 von Ah, Marie Karolina, geb. 11.04.1927, von Sarnen OW, verwitwet
- 11.04.2006 Theiler, Josef, geb. 14.12.1914, von Entlebuch LU, verwitwet
- 16.04.2006 Muhaxheri, Hidajete, geb. 15.12.1928, von Serbien und Montenegro

### Wohnort Engelberg

#### Todesfälle

- 09.04.2006 Infanger, Josef Franz, geb. 18.11.1916, von Engelberg, in Engelberg, verwitwet
- 13.04.2006 Amrhein, Hanna Christina, geb. 05.07.2004, von Engelberg, in Engelberg, ledig
- 21.04.2006 Bacher, Karl Alfred, geb. 05.11.1914, von Schönenbuch, in Engelberg, verwitwet

Sarnen, 11. Mai 2006

**Zivilstandsamt**

Inseratenannahme für Obwalden:  
Obwaldner Amtsblatt, Güterstrasse 3  
(Büntenterminal), Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch  
Anzeigenverkauf und Promotion:  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch  
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47  
Druck: Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen  
Beglaubigte Auflage:  
8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr  
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr  
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:  
Dienstag, 17.00 Uhr  
Insertionspreise:  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90  
Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der  
Publicitas oder unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amts-  
blatt.  
Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und  
Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.  
Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*\*,  
Einzelnnummer Fr. 1.50\*\*  
\*\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.